



.....Ismailia /10/2016  
Dept : .....  
No. : .....Transit  
Re. : .....  
Telephone : 064 / 3910000 / 30 Ismailia  
Fax. : 02 / 064 / 3914784 - 3914785  
Email. : info@suezcanal.gov.eg

الإسماعيلية ٢٠١٦ / ١٠ / ٢٠  
إدارة : .....  
رقم القيد : .....  
رقم الملف : .....  
تليفون : ٠٦٤ / ٣٩١٠٠٠٠ (خط الإسماعيلية)  
فاكس : ٣٩١٤٧٨٤ - ٣٩١٤٧٨٥ / ٠٢ / ٠٦٤  
بريد إلكتروني : info@suezcanal.gov.eg

Circular No. 6 /2016

منشور رقم ٢٠١٦ / ٦

Concerning the additional dues collected if the pilot cabin is not available or not suitable and if the pilot ladder is not applicable during the first transit .

بخصوص الرسوم الإضافية لعدم وجود كابينة للمرشد أو عدم مطابقتها وكذلك عدم مطابقة سلم السفينة في العبور الأول

As the owners of ships transiting the Suez Canal complain about the additional dues collected when the pilot cabin is not available or not suitable as stated in SC Rules of Nav. August of 2015 Art . 42 para 2, page 58 and also if the pilot ladder is not applicable to Art . 24 para (C) page 52, the Suez Canal Authority has decided the following :-

نظرا لشكاوى وتضرر ملاك السفن العابرة للقناة من تحصيل رسوم إضافية نتيجة لعدم وجود كابينة للمرشد أو عدم مطابقتها للائحة الملاحة طبعة أغسطس ٢٠١٥ مادة رقم ٤٢ بند (٢) ص ٥٨ وكذلك عدم مطابقة سلم السفينة للمادة رقم ٢٤ فقرة C ص ٥٢ فقد قررت هيئة قناة السويس ما يلي :-

Article One :-

المادة الأولى :-

1) Para 2 , Art .42 page 58 of SC Rules of Nav. shall be amended to read as follows :-

(١) تعديل الفقرة (٢) المادة ٤٢ ص ٥٨ من لائحة الملاحة لتصبح كما يلي :-

- If the pilot cabin is not suitable , an additional dues of 5000 US Dollars shall be collected as from the second transit

- يتم تحصيل رسوم إضافية وقدرها ٥٠٠٠ دولار أمريكي من السفينة في حالة عدم وجود كابينة مناسبة للمرشد اعتباراً من العبور الثاني .

- An extra charge of 1000 US Dollars shall be collected for each relieving pilot if relieved as from the first transit .

- يتم تحصيل رسوم تغيير المرشد وقدرها ١٠٠٠ دولار امريكى ( الف دولار امريكى ) فى حالة تغييره اعتبارا من العبور الأول

2) Para 2, Art. 24 page 52 shall be amended to read as follows : -

٢- تعديل الفقرة (٢) من المادة ٢٤ ص ٥٢ لتصبح كما يلي :-

- If the pilot ladder is not applicable to S.C Rules of Navigation and the accommodation ladder is not in good order , an additional dues of 5000 US dollars shall be collected as from the second transit .

- يتم تحصيل رسوم إضافية وقدرها ٥٠٠٠ دولار امريكى فى حالة عدم مطابقة سلم السفينة لقواعد الملاحة فى قناة السويس اعتبارا من العبور الثانى .

- The shipping Agency shall be informed of this measure on the first transit to take action . The extra charge of 5000 US Dollars shall be applied on the second and subsequent transits if violation of the Rules continues .

- يتم إخطار التوكيل الملاحي فى العبور الأول بهذا الاجراء والتنبيه باتخاذ اللازم على ان يتم تحصيل الرسوم الإضافية وقدرها ٥٠٠٠ دولار امريكى فى العبور الثانى ومايليه فى حالة استمرار المخالفة .

### Article Two :-

### (٣) المادة الثانية :-

This circular shall take effect as of / ١١/2016

يتم العمل بهذا المنشور اعتبارا من ١ / ١١ / 2016

مدير إدارة التحركات

Director of Transit Dept.

محمد شوقي مصطفى

( مهندس / احمد شوقي مصطفى )

( Eng . Ahmad Shawky Mostafa )